

І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСотекс: 435-8740
— Тел. в Нью-Йорку:
BArclay 7-4126
УНСотекс: BArclay 7-5337

РІК LXXII. Ч. 237. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, WEDNESDAY, DECEMBER 22, 1965 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. СЕРЕДА, 22-го ГРУДНЯ 1965 No. 237. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Вівторок, 21 грудня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ВІДПІД ДІМ ПІДТРИМУЄ ЗАКЛИК ПАПИ ПАВЛА VI ДО МИРУ У В'СНАМІ, але не зайняв становища до справи перемир'я під час Різдвяних Свят. Пресовий секретар Білого Дому Білл Мосер заявив, що Уряд президента Джансона вповні підтримує становище Папи Павла VI, що у В'снмі повинен запанувати мир. Одночасно сенатор Джордж Д. Ейкен із Вермонта, який недавно вернувся з поїздки за кордон, заявив, що "досі війну у В'снмі виграв комуністичний В'снм".

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН У РІЗДВЯНОМУ ЗВЕРНЕННІ ДО ЗБРОЙНИХ СИЛ ДЯКУЄ ВОЯКАМ ЗДА за те, що служать своїй країні та її справі миру, про яку говорив Христос 2000 років тому. "Святкування Князя Миру", — пише Президент, — це доба надії й радості, це час для відновлення зв'язків братерства для людей доброї волі всюди на землі". Президент заявив членам збройних сил, що думки всієї нації є з тими чоловіками й жінками, які є у військових одностроях. Деякі воїни є далеко від своїх родин, нехай вони мають можливість із іншими американцями вповні пережити радість Різдва. "Горючо за тими, які згинували і співчуваю тим, які поранені в обороні миру".

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ЗАСВІТІВ 80 СТИП ЗАВШИШКИ ЯЛІНКУ НЕДАЛЕКО БІЛОГО ДОМУ, виголосивши промову до 2,000 осіб. Оркестра Морської піхоти відіграє Різдвяні композиції; хор із Шарлотти, Північна Кароліна, відіграв колядки, а високопостановники, між ними і секретар внутрішніх справ Стюарт Юдолл, виголосили короткі промови. Цьогорічна ялинка привезена зі степів Аризони з індіанської резервації. Ялинка має 100 років. Свічення ялинки перед Білим Домом започатковано в 1924-ім році президентом Калвіном Куліджем, і від того часу воно стало традицією, яку шанують всі Президенти.

АСТРОНОМІЧНА ЗИМА ПОЧАЛАСЯ У ВІТРОК 21-го ГРУДНЯ О ГОД 8:41 ПО ПОЛУДНІ під час так званого зимового сонцестояння. Зимове сонцестояння є тоді, коли Сонце дійде найдалі на південь і починає "рушатися" на північ. Старинні астрономи вірили, що Сонце мандрує, а Земля стоїть. Коли Сонце в грудні зайде найдалі на південь, то воно собі трохи постоїть, тому початок зими рахували від зимового сонцестояння. Літнє сонцестояння є ко-ло 20-го червня, і тоді зачинається на Північній Півкулі літо, а на Південній — зима.

В ПОНКЕРСІ, Н. Я., ЗГІНУЛИ В ПОЖЕЖІ 9 ДІТЕЙ І 3 ДОРОСЛІ ОСОБИ. Пожежа вибухла в Жидівському Громадському Центрі, в якому відбувалися лекції музики. Крім того дві старші особи, які рятували дітей, і двоє дітей були попечені, і їх приміщено в шпиталі. Між мертвими дітьми є дві сестри, 11 і 10-річні, і ще два інші брати й дві інші сестри. Причина пожежі невідома. Вона вибухла на 2-му поверсі і перенеслася на балкони, що веде до третього поверху.

У СВІТІ

ПАПА ПРОГОЛОСИВ ЗАКЛИК до миру у В'снмі. Він висловився за перемир'я у Різдвяному часі у сподіванні, що те перемир'я перетвориться у тривалий мир. Папа промовляв в минулу неділю до 20,000 відвідувачів і папалітників, що залягли площу святого Петра. Він висловив смуток з того приводу, що війна у В'снмі стає "щораз поважнішою і щораз кривавішою".

БРИТАНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГАРОЛД ВІЛЬСОН, ПОВЕРНУВШИСЬ З АМЕРИКИ І КАНАДИ, ДЕ ВІН КОНФЕРУВАВ З ПРЕЗИДЕНТОМ ДЖАНСОНОМ І ПРЕМ'ЄРОМ ПІРСОНОМ, НЕГАЙНО СКЛАВ ЗВІТ в палаті громад про дальший розвиток конфлікту між Британією і Родезією. Понад 100 консервативних послів загрожували ризику опозиційній інтерпретації, критикуючи репресивну політику уряду Вільсона супроти біло-расистського уряду Ісма Сміта в Родезії. Вільсон виправдував konieczність проголошення ембарга на газоліну супроти Родезії — нятиском з боку різних країн, щоб застосувати гострі засоби проти Ісма Сміта.

АМЕРИКАНСЬКИЙ АМБАСАДОР В ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЯХ, АРТУР ГОЛДБЕРГ, ЗАПЕВНИВ, що передчасне виявлення мирових контактів з комуністичним урядом Північного В'снмі і різке заперечення того уряду, яке б вистіпило про готовість Північного В'снмі до переговорів були "простою вигадкою", не перешкоджає дальшому зусиллям по тій самій лінії. Голдберг промовляв у телевізійному інтерв'ю. Запитаний, чому Державний Департамент оприлюднює все оті листування з президентом Генеральної Асамблеї про закулісні контакти з Північним В'снмі, амбасадор Голдберг дав зрозуміти, що коли в пресі — у "Сент Луїс Пост Діспатч" — появилася дотична вістка з завагою, що ЗДА відкинули готовість Го Чі Мінга до переговорів, то Державний Департамент мусів це спростувати і заявити свою миролюбну постанову.

ПОЛЬСЬКИЙ КАРДНАЛ СТЕФАН ВІШНІСЬКИЙ ОСКАРЖИВ польську комуністичну пресу у постійному злобному насвітлюванні його, кардинала, і підчиненого йому польського клиру чинників та інтенцій. Кардинал В'шніський зокрема виступив з палкою обороною критикованого комуністами обміну листами між польськими та німецькими католицькими духовенствами.

ПАКІСТАНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ МОХАММЕД АЮБ ХАН, ВЕРНУВШИСЬ З ВІДВІДІН В ЗДА ДО СТОЛИЦІ СВОЇХ ДЕРЖАВІ ЗВЕРНУВ УВАГУ представникам пакистанської преси, що президент Джансон скаржився на антиамериканський тон пакистанської преси. Аюб Хан повідомив, що президент Джансон potwierдив незалежність і недоторканність території Пакистану. Зрештою, Аюб Хан знову твердив, що в ім'я добрих взаємин між Індією і Пакистаном та в інтересі обох тих держав треба конструктивно вирішити проблему Кашміру, яка вже двічі стала була причиною воєн між тими країнами.

АДЖІРСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ХУАРІ БУМЕДЖІСІ ЗАКЛИНАВ одностійке відвідини у Москві. Із спільного комунікату виходить, що хоч Москва вірогідно обіцяла продовжувати свою допомогу Алжирі, а Алжир стверджує, що у переговорах про В'снм мусить брати участь також комуністичний В'снмський Фронт Визволення, проте між жовтими і Алжиром не відбувалося тієї "сердечності", яка була за панування алжирського диктатора Ахмеда Бен Белли, що його скинув Хуарі Бумеджисі.

ТУРЕЦЬКИЙ МІНІСТЕР ВУТРИШНІХ І ТИМЧАСОВО І ЗАКОРДОННИХ СПРАВ Д-Р ФАРУК СУКАН ЗАЯВИВ, що Туреччина не підчиниться резолюції Генеральної Асамблеї щодо Кіпру, яка промовчала права кіпрських турків. Ту резолюцію прийнято тільки 47 голосами проти 5, при 54, що стримались і 11 відсутніх.

Астронавт Борман ствердив, що Джеміні 7 і 6 були віддалені тільки на 3 стопи



Астронавти із залогі "Джеміні-7" — Джим Ловелл (зліва) та Френк Борман (з правого боку) оповідають пресовим репортерам про свою 14-денну подорож космічними постолами.

Гюстон, Техас. — Астронавт Джеміні 7, полковник Френк Борман, твердить, що його здавалося, що обидва космічні кораблі Джеміні 6 і 7 під час зустрічі в космосі і спільного кружання довкола Землі були віддалені тільки на 3 стопи. Давніше подала, що ця віддаль зменшилася від 4-ох до 10-ох стіп, і так її подав урядово Аеронавтична і Космічна Адміністрація. Борман і його товариш із Джеміні 7, командир Джеймс Лавелл гадають, що ця віддаль декілька вносилася тільки три стопи. Важко з точністю визначити віддаль в космічних просторах, де панує неваговість. Астронавт Томас Стеффорд із Джеміні 6 оцінює віддаль обох кабін на 10 стіп. Зустріч в космосі довела, що можлива є подорож до Місяця, бо астронавти відбули 14-денну подорож по космосі без жадної шкоди для їхнього здоров'я. Зустріч кабін виявила, що обидва кораблі були легітимі до Місяця, довкола якого кружляють материнський корабель, від якого відчепилися менший двілітак із двома астронавтами, які летять на Місяць, щоб там перевести потрібні дослідження і пізніше вилетіти згору до материнського корабля та з ним об'єднатися і разом злетіти на Землю. Астронавти з Джеміні 7 переходять різні тести, бо лікарі хочуть встановити, який вплив на людське здоров'я мало 14-денне перебування в космосі. Вже в січні відбудеться дальша лети програми Джеміні, яка є підготовою до програми Аполло — лет до Місяця.

"Червона Калина" готує видання

НОВИХ КНИЖОК

Нью Йорк. — В суботу 18 грудня ц. р. під проводом д-ра В. Галана відбулася річна Загальна Зборя Кооперативів Видавництва "Червона Калина", на яких фінансовий та згодом, в заступництві недовгого ред. Р. Купчинського, також редакційно-видавничий звіт склав П. Постолок. Майже готово вже у друку є книжка генерала Романа Дашкевича "Артилерія Січових Стрілець в боротьбі за київські Золоті Ворота". Так само на викінченні в друкарні знаходиться романічна поема Романа Купчинського "Скоропад" з 58 ілюстраціями Едварда Козака, Намічене до видання невеличку книжку проф. Митрофаня Заклинського "Полковник Вітовський". У 1966 році пойдуть від довгого часу підготовлюваного до друку джєрельна праця д-ра Степана Ріпського "Крути", як також спомини д-ра В. Галана. Доручено Управі зайнятися зреалізуванням появи англо-мозовного видання "Першої війни Імперіалістичної червоної Москви" (Російсько-української війни 1917-21). Рішено перегорити з однім автором, що має багаті військово-історичні матеріали. На внесок проф. С. Никифорика від Контрольної Комісії схвалено Дирекції абсолютну.

Осередок НТШ у Вашингтоні започаткував нову чергу Академічних Вечорів

Вашингтон. (П. О.) — Дня 12 листопада 1965, Осередок Наукового Товариства ім. Шевченка у Вашингтоні розпочав новий сезон своїх наукових засідань доповіддю проф. д-ра Пантелеймона Ковалевського на тему: "Теорія виникнення нації і національних мов". Цей вечір дав рівночасно нагоду на зустріч з проф. д-ром Романом Смаль-Стоцьким, Президентом НТШ, який недавно поїхав до нашого міста. Дня 3-го грудня відбувся черговий виклад інж. д-ра Михайла Яримовича на тему: "Орбітальна лабораторія з людською залогою". При численній участі членів Осередку, громадянства та голубо студентства, д-р Яримович представив слухачам деякі роди ракетних стрілен, улаштування їх внутрі, техніку поїгню, кошти продукції і її проблеми, фізичні ефекти на астронавтів і т. д., при чому Листував доповідь відповідними світлинами на екрані. Зокрема зупинився доповідач на двох типових ракетах, а саме на "Джеміні" (лет навколо землі) та на "Аполло", що має летіти до Місяця. Величина цієї останньої ракети рівняється двома третім висоти монументу Вашингтона в столиці. Після доповіді відбулась оживлена дискусія а доповідач давав пояснення на ставлені йому питання. Крім проф. д-ра Смаль-Стоцького, був присутній на цьому науковому засіданні новий Ректор Духовної Семінарії в Вашингтоні, о. Константин Бердар. Наступний Академічний Вечір доповіді о. проф. д-ра Мелетія Войнара про "Декрет Вселенського Ватиканського Собору про Східні Церкви" відбудеться в п'ятницю, 28 січня 1966.

ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ ГОМФРІ ПОЛЕТІТЬ ДО САЙГОНУ З ТАЙНОЮ МІСІЄЮ

Вашингтон. — В понеділок 20 грудня ц. р. стало у пресових колах Вашингтону відомо, що президент Джансон вислав віце-президента Гюберта Гомфрі до Сайгону. Мас це статися безпосередньо після того, як Гомфрі очолюватиме американську делегацію на інавгурацію нового філіппінського президента Маркоса. Гомфрі має би відвізати також деякі інші південно-азіатські столиці, але головна ціль — Сайгон. За газетними здогадами — Гомфрі має заявити найавторитетніше південно-в'снмським "літературі", що ЗДА не залишають Південного В'снмі і його вільного режиму на приволяще: в керівних південно-в'снмських колах настали в останньому часі настрої невпевності й остраху у зв'язку з щораз навівали американськими голосами про мирові спроби закінчити конфлікт у В'снмі. З Білого Дому заперечено вістку про спеціальну місію віце-президента Гомфрі, але роботи потверджують, що в минулу суботу Президент дві години конференсував з віце-президентом Гомфрі, після чого проголошено, що Гомфрі полетить до столиці Філіппін Манилі. Сайгон також не вважався на вітаті підтвердження на вітаті підтвердження. Гомфрі полетить до Сайгону і інших більших міст Південного В'снмі. Зроблено це тому, що американські військові власті вважаються, що комуністи перетворили посилену терористичну акцію — щоб таким чином "відзначити" 5-річчя завоювання комуністичного В'снмського Фронту Визволення та терором започаткувати новий рік. Не відомо, як вийде 24-годинне Різдвяне перемир'я, запропоноване комуністами, Вашингтон залишив цю справу цілком на вирішення місцевим військовим командантам у В'снмі. Однак Пала Павло VI, як британський міністер закордонних справ Майкел Стюарт прив'язують новакне значення до того перемир'я, не виключаючи, що воно перетвориться у постійне перемир'я та доведе до мирових переговорів. Американські керівні чинники, підтримуючи мировий "штучний з'явм Палли, всеж ставляться скептично до практичної вартості комуністичного "миролюбного" жесту, який може бути тільки пропагандним трюком, а може бути і підступом. Комуністичний прем'єр Чу Ен-лай, промовляючи на відзначуванні згаданого 5-тиріччя В'снмського Фронту Визволення, закидав Америці приготування до поширення війни на всю Південну Азію та й проти Комуністичного Китаю і відгукнувався, що китайські комуністи позитивно в'снмгові віднести "повну перемогу" над американськими імперіалістами. Американські чинники не заперечують, що війна у В'снмі може поширитись остільки, що, наприклад, американські команданти дістали війну руку ривати, як треба переслідувати комуністичні війська, які відступують на суміжну територію Камбоджі і відтілю продовжувати стріляти проти американців. Американські військовики твердять, що переслідування в таких випадках ворога на терен "нейтральної" Камбоджі є тільки засобом самооборони. Очевидно, що комуністичний голова Камбоджі князь Нородом Шіанук знову піднесе крик проти "американської агресії".

Лісмайстром ОБУЛД-у на 1966 р. обрано

Евстахія Бачинського з Нью Йорку

Нью Йорк. — Об'єднання Збори вислали писемнім привітанням Лісників на Українських Лісників — Сеньйорам: еміграції — ОБУЛД, відбуло дня 11 грудня ц. р. в Українському Нар. Домі в Нью Йорку, свої 19-ті з черги річні загальні збори, у висліді яких новим головою був обраний надлісничий Евстахія Бачинський. Прийняті були лісники з Нью Йорку й околиць та з близьких степів; Лісники з Канади, Аргентини, Європи і з дальших степів ЗДА прислали свої повноважності. У зв'язку із явченням Москвою українського ліса на рідних землях, вирішено, як і попереднім роками, вислати черговий протест через радіосильсько "Вільна Європа" проти Московської колоніальної господарки в лісах України.

Андрій Добрянський виступатиме в Бруклінській Музичній Академії і в Моск Театрі в Ньюарку

Нью Йорк. — Пресове бюро Метрополітен Опері повідомило, що відомий співак-бас Андрій Добрянський, соліст Крайової Компанії Метрополітен Опері, повернувшись з мистецького турне по Канаді, виступатиме в Бруклінській Музичній Академії: в понеділок 27-го грудня він гратиме ролі Бонзе в "Мадам Батерфляй", в середу 29-го грудня о 2-й год по полудні в ролі Дон Магніфіко в "Синдерелла". Росії та в неділю 2 січня о год. 2 по полудні знов у ролі Бонзе в "Мадам Батерфляй". У Моск Театрі в Ньюарку Андрій Добрянський виступатиме у вівторок 4-го січня о год. 2-й по полудні в ролі Бонзе в "Мадам Батерфляй" і в суботу 8-го січня увечері в ролі Зуїгні в Кармен. Після цих виступів Андрій Добрянський зійде разом з Крайовою



Андрій Добрянський

Президент нараджується з канцлером Ергардом

Вашингтон. — Президент Ліндон В. Джансон переводив в понеділок 20 грудня ц. р. наради з канцлером Західної Німеччини д-ром Людвігом Ергардом. Центральною проблемою в тих нарадах становила справа такого атомового озброєння збройних сил Атлантичного Союзу (НАТО), щоб у ньому могла брати участь також Західна Німеччина. Західно-німецькі лідери кількакратно заявляли, що вони не прагнуть мати й продукувати власну атомову зброю, але противляться тому, щоб в понад 20 років після закінчення війни принципово заборонити Німеччині не тільки таку самостійну зброю, але й будь-яку участь в інтегрованій атомовій зброї НАТО, де західно-німецька армія становить те-пер найсильніший стрижень західно-європейських сухопутних військ. Західна Німеччина була згідна на участь в запропонованій Американо надводній атомовій морській флотії з різноманісними залозами, але цей проєкт став неактуальний внаслідок завазної опозиційної кампанії з боку Франції, Британії і — Москви. Тепер Західна Німеччина пропонує, щоб передати у відання НАТО частину американських атомово-підводних човнів "Поляріс", але такий проєкт стрічас опозицію з боку конгресових кол. Америці залежить на приязні з Західною Німеччиною та водночас вона не хоче погіршувати взаємин з СРСР, сподіваючись довести до успішного кінця переговори з СРСР про договір проти поширення атомової зброї.

Шосту Сесію УНРади вирішено відкласти

Мюнхен. — В днях 2 і 6 грудня ц. р. тут відбулось засідання Підготовчої Комісії для скликання VI-ї Сесії Української к ої Національної Ради під головуванням проф. П. Феденка. Комісія розглянула питання кандидатури на пост Президента Української Народної Республіки з огляду на смерть Президента д-ра Степана Витвицького, а також питання участі представників Товариства Прихильників УНРРеспубліки в Сесії Української Національної Ради. В обох питаннях ухвалено конкретні пропозиції, що вимагають певного часу для остаточного вирішення. Тому, що праця Підготовчої Комісії вимагас довшого часу, постановлено відкласти термін скликання VI-ї Сесії з місяця січня 1966 р. на пізніше.

Українці найменовані на членів Міжнародної Вільної Академії

Париж, Франція (В.Я.). — В днях 11 та 12 грудня тут відбулася XIV-а Асамблея Міжнародної Вільної Академії Наук та Письменств, що об'єднала понад 300 вчених з-поміж політичних емігрантів 13-ти різних національних груп Центральної та Східної Європи. П'я Академія — як відомо — була заснована 1952 р. за ініціативою та стараннями українського історика та визначного дипломата, сл. п. проф. Олександра Шулгины, що в Академії був до своєї смерті 1-им віце-президентом. Після його смерті зв'язок між Академією та українським науковим світом перейняв себе Український Науковий Осередок у Сарселі (проф. д-р О. Кульчицький був доволітним секретарем Академії, а від 1964 р. є її віце-президентом; проф. д-р Янів є від низки років головою Контрольної Комісії).

Цьогорічна Асамблея (як і попередні) складалася із членів Загальних Зборів і з Наукової Сесії. В адміністративній частині присутні вислухали змістовного звіту з діяльності ген. секретаря, уторія д-ра Іствана Лайті. Окрема точка порядку наряд передбачувала вибір нових членів. На пропозицію українських Делегатів до Головної Ради з українців обрано наступних дослідників: проф. д-ра Ю. Блохіна-Бойка, що був досі членом-кореспондентом; дальше, трьох наших науковців із ЗДА: д-ра Ю. Старосольського та проф. д-ра Я. Падоху, проф.

Вага Академії в тому, що вона гуртує в собі в рівній мірі вчених з т. зв. сателітних держав, що й країн, які увійшли в склад СРСР, що об'єднує в собі український науковий світ, що саме та Академія публікувала якнайбільше праць, які змогли б сприяти зближенню до зміни дивовижної постави політичного світу Західної гемісфери, якої політики завжди ще роблять розрізнення, — відповідно до границі із 1939 р. На жаль, Академія не розпоряджас ніякими фондами, які могли б запевнити їй поважний видання діяльності. Останню звернулася вона до поодиноких національних Центральної Комітетів або еміграційних урядів за певними субсидіями, що уможливили б хочаб скромну видавничу діяльність. Як досі, відгукнувшись покищо тільки румуну. Було б дуже бажано, щоб і українська спільнота змогла прийти з допомогою тій Академії, яка одна з нечисленних з-поміж (Засідання на стор. 4-ій)

В Балтіморі відбувся літературний вечір письменника Івана Смолія

Балтімор. — (3). — В суботу 4 грудня відбувся тут заходом Культурно-освітньої референтури місцевого Відділу УККА — Літературний Вечір відомого українського емігранта письменника Івана Смолія з Вашингтону. Іван Смолій, письменник з середньої генерації з відомий в українському суспільстві як автор книжок — "Життя на возі" (п'єса), "Зрада" (оповідання), "Гранатові історії" (з життя гімназійної молоді), "Дівчина з Вінниці", "Кордоні падуць", "Матері", "У зеленому гірті" (оповідання) та численних літературних репортажів. Письменник є членом об'єднання українських пи-

СВОВОДА

Українська газета, заснована 1913 року.
 Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Переплати: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНАСовою, членів UNA — 65 центів місячно. За кожен зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 348, JERSEY CITY, N.J. 07303

Вперше в історії світу

Подвиг, що його довершили чотири американських астронавти — Стеффорд та Пірра, Ловелл та Борман — пілоти космічних кораблів "Джеміні 6" і "Джеміні 7", буде записаний в історії людства, як перший такої роду, унікально-переломовий в розвитку астронавтики. З'єднавши Держави Америки встановили летими своїх космічних кораблів два рекорди — в маневруванні та взаємному зближенні їх на небувало близьку відстань — в довготу лету та витривалості пілотів, які повних два тижні перебули в умовах невагомості і замкненості кабіни в її безумному, блискавичному леті космічними просторами.

Про те, яким незвичайним, просто неймовірним успіхом був закінчений у суботу 18 грудня політ космічного корабля "Джеміні 7" із астронавтами Ловеллом та Борманом в його залозі говорять краще за всі описи поданих в числах його висліди. За 330 годин, або протягом двох тижнів без 35 хвилин і 26 секунд "Джеміні 7" пролетів 5 716 000 миль пересічно на висоті 175 миль, зробивши 206 повних кружлень в орбіті навколо Землі. Своєю довготривалою подорожчю перебили пілоти "Джеміні 7" без значних труднощів і будь-яких шкідливих наслідків для свого психічного й фізичного стану.

Що означає здійснений пілотами "Джеміні 7" рекорд довготи фізичної витривалості для майбутнього планового лету на Місяць, може свідчити той факт, що тим своїм летом вони покрили відстань у два рази довшу, як відстань від Землі до Місяця й назад, отже могли б двічі відбутися подорож до Супутника нашої Землі.

Дуже показовим для ваги і значення проведених американськими астронавтами космічних летів є також порівняння встановлених ними рекордів із досягнутими космічними астронавтами, як їх їх називають космонавти. ЗДА вважали досі в космічній просторі 16 астронавтів, Совєти — тільки 11. Американські астронавти перебули в космічних летях 1 300 годин, совєтські — 507. Лет "Джеміні 7" тривав майже в два рази більше, як попередній політ "Джеміні 5" у серпні 1965 року, і майже в три рази більше, як совєтський рекорд в кількості 5 днів. Американці зробили досі понад 400 кружлень, в орбіті довкола Землі, Совєти — тільки 292. ЗДА випустили 11 космічних кораблів із людською залогою, Совєтський Союз — тільки 8. ЗДА встановили рекорд і в маневруванні, і в взаємному зближенні космічних кораблів на шість стій, або 72 цілі, а совєтські космічні кораблі могли взаємно зблизитися на відстань 3.1 миль. Американські астронавти перебули в подорожжю легко, без ніяких фізичних та психічних ускладнень, совєтські, як виявляється тепер із самих же таких совєтських повідомлень, верталися на землю хворі навіть після куди коротшого лету.

Усе це поставило З'єднані Держави Америки далеко попереду в космічних змаганнях із Совєтським Союзом. Усього світ, не виключаючи й Москви, був змушений визнати грандіозність, а то й фантастичність лету "Джеміні 7", велику перемогу ЗДА у реалізації космічної програми. Здобуті американськими астронавтами рекорди дають певність, що з таким же успіхом буде проведений наприкінці 1968-го або з початком 1969-го року політ американських астронавтів до Місяця.

Де Голль після виборів

Шарль де Голль переобрано на дальших сім років як президента 5-ї Французької Республіки. Таким чином усі передумови міркування стали неактуальними, а визначним пунктом для думок про місце Франції у міжнародному світі і про залежність відносин в Атлантичному Союзі (НАТО) і в Європейській Економічній Спільноті від становища Франції є питання: чи де Голль продовжуватиме свою політику без змін, чи може виявитиме більшу примирливість супроти європейських і закордонних союзників, з якими напружені взаємини своїми несприятливими для них концепціями, теоріями впертістю?

Як звичайно буває, і в цій справі є в західному політичному світі песимісти й оптимісти. Песимісти твердять, що люди на 75-му році життя не змінюють своєї вдачі, і де Голль, не здобувши абсолютної більшості на свою кандидатуру в першому голосуванні і одержавши лише 54.7% більшості у тісних виборах минулої неділі — чим те більше озлобиться і не буде рахуватися, як і не рахувався досі, з думками опозиції. Однак оптимісти переконані, що де Голль виявить себе й тепер, як реаліст: він, кажуть вони, не зможе просто знехтувати факт, що насправді, як виявили перші вибори з 5 грудня ц. р., більшість французьких виборців проти нього, і що терези перекинулись в його бік 19 ц. м. тільки тому, що багато французів із консервативно-демократичного католицького центру не захотіли голосувати за Франсуа Мitterана, що його підтримали радикали, соціалісти і — комуністи.

Наверх напевно де Голль виявлятиме ту саму самотність і ту саму манеру Богом посланого Франції волюдарі, що й післявоєнний зберігав протягом усієї передвиборчої кампанії. "Франція має менше", — говорив він гордо, дармащо в першому згаданому голосуванні виявилось, що французів не дуже кваліфікують "мати" його. Але існує в політиці неахотний чинник морального авторитету провідника: не може бути сумніву, що моральний авторитет де Голля в очах французів і закордоном поменшився. Практично це може виявитися у більшій віддачі опонентів зяляти свою опозицію. Але й сам де Голль може виявити вичуття зміненої ситуації зміненою поставою у тих кардинальних справах, що в найбільшій мірі причинилися до напруження атмосфери. Це — справа політики Франції супроти Америки і ролі Америки в Атлантичному Союзі (НАТО): це — раз-у-раз підкреслювана де Голлем нехотів "узаалежнювати долю Франції від чужинців" та "підлягати верховодству Америки"; це — опозиція де Голля проти участі Британії в Європейській Економічній Спільноті, бо, мовляв, Британія належить до "англо-саксонського світу", який не є "суто європейським"; це — спротив інтеграції збройних сил НАТО й спротив політичній єдності Європейської Економічної Спільноти: це — солідарність із Москвою щодо зберігання Німеччини славою та щодо спроб відновити колишній французько-російський союз...

Чи де Голль буде надати "той самий" і приспороває своїм союзникам клопоту, чи він зміниться на краще — покаже час.

Мих. Килимний

ВЕЙ ШІ-ІНА НАВЧИЛИ ХАРКІВ'ЯНИ

Куритиба. Хочу заперечити поширену на еміграції думку про Харків, ніби там усе вже російське або зросійщене, і нічого, мовляв, українського не видко. Правда, навчати ще "Березиль" Леся Курбаса гучно запитував: "Харків, Харків, де твоє обличчя?", виразно вказуючи не так на відсутність, як на поспівність "українського змісту в цьому величезному індустріальному осередку. Однак, Харків має досить людей з українським серцем і душею, людей, які національно мислять і відповідно діють."

Це ми гаразд бачили по виникненні з Харкова москвинських більшовиків під час другої світової війни, коли там, наче трава після дощу, негайно стали до активної праці тисячі українців, виникли українські організації, що, асупереч бажанням і наказам німців, дбали за українську загальну справу, закладали для неї підвалини.

Але, скажуть, то було вже понад двадцять років тому, досить давнього. Хто з українців не покинув Харкова перед повною навалюю москвинських більшовиків, того, мовляв, або фізично збито, або заслаано десь туди, де Макар телят не гаєля, або цілковито перероблено на совєтський кшталт.

Та, на щастя, так воно не є. Засновник Харкова, старий козарлюга Харко, діяв і засів на своїх нащадків, може усміхнувшись в свій довгий вус і з задоволенням промовити: "Козацькому роду нема переводу".

Ось у далекому китайському місті Лоан побудували великий тракторний завод. Його споруджували ще під керівництвом совєтських інженерів, а чимало китайських фахівців з цього підприємства їздили по науку та на практику до Совєтського Союзу.

Наприкінці 1967-го року, в супроводі інших осіб, Лоан відвідав російський письменник, секретар Спілки Письменників ССРСР, Борис Полевий (мій іншим, як виходить з його творів, трохи знав українську мову і час-то пробує писати "гоголівським стилем"). У своїй книзі "По білу світ" (Москва, 1958 р.), на сторінках 550-553, він розповідає про цікаву зустріч на Харківському тракторному заводі.

Полевий виявив бажання поговорити з китайцем, що побував в СРСР. Його познайомили в Вей Ші-Іна, начальником цеху паливної апаратури. Вей Ші-Ін протягом року побував у місті Давньому, де закінчував курс російської мови. За свідченням письменника, він так добре вчився, що тепер без перекладача доволі вільно говорить по-російськи. І тут же, в наступному рядку, Полево дивується: "Але звідки в нього ця українська вимова, ці добасівські слівця, що шхатерської лексики?"

Вей Ші-Ін дав йому пояснення, в чому справа. Полево свою книжку, певна річ, писав російською мовою, отож і відповідь Вей Ші-Іна належить "стилізувати", чи пристосовувати до російщини, що було зрозуміліше для читачів у Москві, Ленінграді, Калініні тощо. Але й у такому викладі мову Вей Ші-Іна ніяк не можна назвати російською. Наводжу тут відповідь цілком так, як її по-близьку в книжці "По білу світ":

"Та я же в Харкові працював, отож... Нас тут сорок шість хлопців командували на харківській тракторній, там і робили... Гарний чоловік був той Запорожченко, майстер цеху". Далі китаець оповідає, що інженер Зубарев був для побітників, "як рідний батько". Дружина майстра Запорожченка, у якого мешав китайський фахівець, часто готувала "галушки... з сметанкою".

Потім китаець розповідає, що саме в Харкові подарували для його "жінки та дітей", попросив письменника передати привіт Запорожченкові, інженерові Зубареву — "рідному батькові" і "всім хлопцям" з цеху паливної апаратури харківського тракторного заводу.

Даремно Борис Полевий дивіталося, що Вей Ші-Ін говорить по-російськи, з українською вимовою, вживає добасівських слів. Що до останніх, то в наведеному Полевым уривку розповідає ми їх зовсім не знайшли. "Добасівські слівця" — це лава, забой врубівка (врубівка машина) терикон, копер, нагора (вгору) тощо. Отож, твердження Полевого тут, все одно, що прийшов кобальт хвост.

Можливо, в китайському місті Давньому Вей Ші-Іна справді навчали російської мови, але в Харкові його перекладали, і його російщина тепер виглядає карикатурно.

Людмила Коваленко

"ЗУСТРІЧІ" З УКРАЇНОЮ

Ті, що читають "Свободу", мусіли вже натрапити на одні нотатки про "зустрічі з Україною" в книжках американських та англійських авторів.

Сьогодні хочу розповісти ще про одну книжку, де хоч і нема безпосередньої апаратури про Україну, але є кілька красномовних слів про нас, про українців.

Це "Айс Сейтс" Френка Туоги, і назву цю ультракрасномовною мовою можна перекласти як "Три відкриття", бо саме так в Галіччині називали свято цих трьох святих.

Говорить в книжці про те, як до Польщі приїхала народжена в Англії польська вихователька своєї сестри і казати, що її сестри сестра тіла лишила у спадщині 15-900 фунтів стерлінгів. Ці свідчення — Роз і Джанет — бачилися два роки тому, коли Джанет приїжджала до Англії на відвідини. Після цього Джанет приїжджала до англійського посольства у Варшаві питати, чи могла б вона повернутися до Англії із сином, на що їй відповіли, що ні, що вона може повернутися лише сама.

Вістка про несподівану спадщину викликає в ній шалене бажання, щоб бо-дай її п'ятидцятилітній син Тадеуш міг вийти з Польщі на Захід. Але холо-дик, що повернувся з Англії, де був у війську, став тепер комуністом і говорить їй про те, що якщо, як про свій метод викладання англійської мови в університеті, де він тримається тільки силою свого партійного квитка, ігнорувати справжніми професорами — філологами.

Роз, що приїхала з Англії, всіма силами намагалася подружитися з нею, як Тадеушем і відгадати, як найкраще було б для нього використати велику несподівану спадщину. І от тут вперше впливає на поверхню України, вперше, ми українці... Роз питає Тадеуша про школу, і він відповідає їй, згадуючи мизурліну ескіжурю в Татрі і в Закарпатті.

...тепер я не можу так багато ходити в гори, бо працюю для матеріальних ієрархів. Вони дуже важкі, і багато різних предметів, і я не можу вчитися російської мови. Наша вчителька російської мови погана, це жінка, що народилася у Києві, і вона виглядала, як свиня. Ніхто її не любить.

Вона злетілася на Лису Гору, Відполні відійма. Конна має знак. На довгій митлиці сам воює кулак. Стрибути він плавав у північному пору. Затишні бестії від злого зору і від злих чар. Він кричить слово — "Відполні хамуть" — Так! Магне рукою — всі повзуть у пору. Та б'є зирини! І хитється ніч. Розвіє вітер їх чаклуєсний річ і приїде ранок — сиво в простору. А крізь заспоку потемнілий хмар Прорветься сонце, доз Господній дар. І опромінить предковичі гори.

Микола Щербак

ІЗ КНИЖОК СОЛЕТІВ

Вона злетілася на Лису Гору, Відполні відійма. Конна має знак. На довгій митлиці сам воює кулак. Стрибути він плавав у північному пору.

Затишні бестії від злого зору і від злих чар. Він кричить слово — "Відполні хамуть" — Так! Магне рукою — всі повзуть у пору.

Та б'є зирини! І хитється ніч. Розвіє вітер їх чаклуєсний річ і приїде ранок — сиво в простору.

А крізь заспоку потемнілий хмар Прорветься сонце, доз Господній дар. І опромінить предковичі гори.

Микола Щербак

одного боку, ми поднаємо на ній наші розходження з молдовським покіллям, а з другого — ця наша молодість фактичним перемислом тих завдань, які сьогодні лежать на наших плечах і які нам реалізувати не легко. Але для того так треба позбутися емоційних поривів і побачити дійсність.

Здається, треба пригадати, що американці, мають свою політику в процесі творення єдиної могутньої американської нації, але й тут їх "принципи" різняться від тих, які, скажімо, застосовували б ми. Однак в тім процесі "американізації" нема крадення людських душ, як це робили ці, що й роблять наші окупанти. Тут людина сама відчуває потребу "американізуватися" (а це не те саме, що полонізуватися, русифікуватися чи германізуватися), бо йнакше вона сама себе поставляє поза рамками організованого життя.

Тому не треба перелічувати "асиміляції", яку, мовляв, переходить наша молодість, бо це — нормальний і цілком оправданий процес. Хто не бачить інакше, той не бачить фактичного стану, а мріє. Але скоріше це біз-

ніше змінити свою думку, бо іншого виходу нема. Мирон Курпалас декілька разів покладався на приклад і з життя життя. Я таких прикладів не приймаю з двох причин: поперше, жиди знаходяться в цілком інших обставинах (мають вільний Ізраїль, а поза ним неперевіршений капітал, який єдиною опорою), а подруге, вони не є нашими приятелями, і це треба усвідомити, а не "гуманітарно" до них підходити, бо це не змінить наших взаємовідносин. Окрім того, жидівська молодість, де вона перебуває, в ЗДА. А жиди чи в СРСР, є буже жидівською. Це прекрасно знають жиди й не жиди, і якщо говорять про "американізацію жидівської молоді", то це звичайний — блеф!

Тому я волію говорити про молодість таких етнічних груп в ЗДА, як ірландська чи німецька, які зумили свою "культурно-політичну" долати величезні успіхи для своєї групи, чи й для матері, з якого вони виникли. Проте, всі вони так знаходяться в цілком відмінному становищі, бо: а) матерія-

Голос читачів.

СОБОРНІСТЬ ЧИ ДОМІНАЦІЯ?

В чч. 20-204 "Свободи" д-р М. Данилюк подає цікаві думки й пропозиції до питань, що є актуальними для української еміграції.

Хочу подати зауваги до другої теми статті д-ра М. Данилюка п. з. "Під чергову сесію УНРади", бо вважаю її за актуальнішу в зв'язку з недалекою сесією УНРади та виборами Президента.

Досвід нашої зовнішньої політичної діяльності за останні 15 років показав, що сепаратні зусилля й виступи окремих політичних середовищ не принесли нам помітних здобутків. Навпаки — вони підірвали політичний престиж української еміграції сепаратними комунікаціями і фактом незгоди поміж політичними угрупованнями, бо виставляють нас, як політично невироблену силу.

В умовах сепаратизму й ворожечі трудно було й ВО УНРади мати поважні очі, хоч він і має добру традицію — ідею платформи, але не має загальної визнання й підтримки, що добре відомо Департаменту ЗДА і урядовим чинникам інших країн.

Який же вихід із цього становища пропонує д-р Данилюк? На його думку, вихід такий: на наступній сесії УНРади змінити основний закон Державного Центру так, щоб більше середовищ, що є поза УНРадою, могли більше мандатів, погодилися вступити до УНРади. Відомо, що 34 ОУН ставили вимогу розподілу мандатів перевести на підставі вислідів голосування. Знаємо, що на еміграції ніхто ніколи не вибирав свій політичний провід через голосування, бо це неможливо провести технічно.

Крім того, в політичній центральній повинні бути представлені всі політичні сили, щоб відбивати співвідношення їх у цілому народі, бо на еміграції це співвідношення є випадковим, залежним від територіальних можливостей виїзду закордон тощо. Тому голосування має сенс у державі, бо виявляє бажання цілого народу, а не випадкової частки його, що опинилася на еміграції.

Особливо не підходить критерій більшості для представництва в УНРаді, бо це не еміграційний комітет, а Уряд в екзилі, що репрезентує і зберігає традицію нашої останньої державності, і з огляду на це, в органах ДЦ повинні бути представлені всі політичні групи з їх діями, які були в провіді УНРеспубліки. Як виглядала б УНРада, якщо вимога 34 ОУН була здійснена? Вона опинилася б під контролею одного кількісно більшого угруповання. Цілі УНР репрезентувало б ДЦ і підтримувало б йому свою політику середовищ, які 15 років не тільки бойкотували ДЦ, але й поборювали та намагалися скомпромувати його, а на святах незалежності, які переводилися під

Звернення політичної консолідації важливе, це й тому, що воно дає б можливість полагодувати більшість питань "зустрічей", "реалітетів" та ін., які виникають спорадично, розпалюючи пристрасті й забираючи наші сили й енергію. Тому саме тепер, перед сесією УНРади, слушний час, щоб розпочати розмови й наради з угрупованнями, що є поза УНРадою.

А. Гудовський

Роман Шрамченко

ЧОГО ХОЧЕМО ВІД НАШОЇ МОЛОДІ

(Завваги до методики)

(2)

Другий аспект, тобто різниця між нашою і американською оцінками величезної вартості, за твердженням М. Курпаласа, лежить у нашій емоційності.

Так, ми більше емоційні, як того треба. Чи це добре, чи зле — залишило! Тут не йдеться про нас, тут йдеться про молодість, яка формує свій світогляд не в Україні, не в Європі, а в ЗДА. І це формування світогляду відбувається всюди: в хаті, в школі, під час забав на вулиці, вночі. Тож, якщо ми хочемо бути ширшими, а я вірю, що хочемо, тоді хай кожний батько чи мати подумують над подлядами своєї дитини на життєві, духовні, культурні, навіть спортивні справи: чи ті подляди відмінні від інших?

Я гадаю, що відмінні. А з огляду на це різницю

зачір, то сучасне покоління проізує атмосферу суперечливих машини, і добравється до Місяця. Рівні форми сучасного із предивним змістом для старшої генерації є лише потвердженням того, що ми живемо, що життя йде вперед, що проблема молоді існують, як існували перед тим і будуть існувати в майбутньому.

Реалізуючи сказане вище, нам, на мою скромну думку, треба взяти під увагу пра-цю Мірона Курпаласа, як фактову аналізу стану, а його висновки, як практично-реалістичні вказівки, які можуть спричинитися до встановлення засадничого помосту поміж старшою, середньою і молодію генераціями українців в ЗДА.

Однак, треба до того всього підходити щиро, без зайвої емоції, як і з переконаннями, що йдеться тут про спільну для всіх нас справу, а не справу поодиноких груп чи одиниць. Спільний критерій цього питання, естетичні оцінки інших, як наші, думок, взаємна толеранція й повага в дискусії — можуть і мають всі дані на те, щоб привести нас до позитивного висновку. (Київ)

Нью-Йорк, Н. М.

М. ЦИБИК, Д. МАРУСЕВИЧ І Ю. ВОЖАКІВСЬКИЙ
В "МУЗКАЛЕ" 72-го ВІДДІЛУ СУА

Мало рекламована і забу-
та всіма справа української
музичної культури, а з ок-
рема виховання молодих фа-
хових музик-професіоналів,
важко пробивається на по-
верхню нашого життя. На-
ше життя дуже простягає ім-
понижувати свою піддер-
жку до нас, молодим, та-
лаковитим мистцям сили
і завзяття до праці.

І так 7-го листопада 1965
року відбувся концерт мо-
лодих талантів (скрипка,
слово, фортепіано) старан-
ням Секції Дружин Україн-
ських Лікарів, а 14-го лис-
топада, там же, в залі Укра-
їнського Інституту Америки
в Нью-Йорку, 72-й Відділ Со-
юзу Українок, якого голо-
вою є п. Мей Демей, а ім-
пресованими референтами п.
М. Лисогір і п. О. Джус,
виступав концерт молодих
мистців: Марти Цибик (фор-
тепіано) і Юрія Вожаківсь-
кого (скрипка), абсолютні
УМІ, а тепер студентів му-
зичної школи Джуліард, а
також молоденької співачки
Деніси Марусевич, яка ми-
ного свого віку (12 років) має
вже за собою виступи на
Бродвеї і в телебаченні.

Концерт молодих мистців
історично щорічно ім-
пресує 72-го Відділу Со-
юзу Українок, що приносить
йому заслужену славу по-
перше в цій діяльності, а
не академія, чи бенкет з
примігними виступами, а
справжній концерт молодих
професіоналів. Як чудово
було б, якщо ця ініціатива
поширилася і охоплювала
свою діяльність і тут в Нью-
Йорку і по всіх інших осе-
редках нашого поселення.
Як інакше представляло ся
б наше музичне життя те-
пер, і які ясні і повні надії
були б наші думки про бу-
дучиність.

Марта Цибик, що має за
собою вже кілька самостій-
них рециталів і багато при-
нагідних виступів, відіграла:
Пам'ять Шумана, Кон-
церт е-моль Шопена і на-
закінчення Українську Рап-
содію М. Лисенка. Я поста-

вив би, "Пам'ять Шумана" на пер-
ше місце, як твір виконаний
найбільш зріло і з відчут-
тям настроїв поодиноких та-
ких зрілих виконавців, а рідко-
часно так прекрасно спо-
сних в одну цілість частин
цієї типової композиції твор-
чості Шумана. Також і в
інших творах видно в нашій
молодоті пильність і талант і
незвичайно поважний підхід
до кожного твору, і на кі-
нець, послідовну працю, що
проявляється в її певній ін-
терпретації. Це все дає їй і
нам всім разом з нею запо-
руку добрих успіхів в бу-
дучиності.

Юра Вожаківський також
належить до тих небагатьох
наших молодих людей, що
не обчисляє, скільки буду-
ть в будучині заробляти
річно, але вибрав собі про-
фесію, яку любить і до якої
мають Богом даний талант.
Чи зрозуміли наше громадян-
ство потенційне значення
таких молодих людей і чи
виявлять їм таку же потріб-
ну для них моральну під-
держку і поміч, що може
принести величезні користі
для нашої справи. Бо у ви-
падку байдужості і не зро-
зуміння, більшість з них
розплинеться в море чужого
жизня, не маючи ніякої
підтримки і помічі, що може
принести величезні користі
для нашої справи. Бо у ви-
падку байдужості і не зро-
зуміння, більшість з них
розплинеться в море чужого
жизня, не маючи ніякої
підтримки і помічі, що може
принести величезні користі
для нашої справи.

Юра вразив своїм темпера-
ментом, дуже експресивним
тоном і чимраз більш вищою
технікою. Коли допало до
того його вишукано гарну
поставу і солідну працю, то
і в цьому випадку масмо
певного кандидата на солі-
ста поважних розмірів. Най-
більш зріло, певно і з повним
розумінням звучала "Ча-
кона" Віталі, яка своїми
безперерйними, дуже змі-
нними темпами і технічними
трудностями кладе великі
виклики перед виконавцем.
Також перша частина, Суті-
Сіндія, дуже вимагаюча
технічно (написана в формі
перпетуум мобіле) виконана

3 життя Наукового Товариства
ім. Шевченка в ЗДА

ДОПОВІДЬ ПРО ТЕОРІЮ ВИНИКНЕННЯ НАЦІЇ

23-го жовтня 1965 відбу-
лася в Українському Інсти-
туті Америки в Нью-Йорку
Наукова Конференція Мо-
лодих Музикантів НТШ. Конфе-
ренцію відкрив проф. д-р Р.
Смал-Стоцький, а доповідь
на тему "Теорія виникнення
нації і національних мов"
виголосив проф. д-р П. Ко-
валев.

Поняття нації і народу
зазначив прелегент, це то-
жні поняття, але мають
різні історичні основи. По-
няття народу спочатку було
зв'язане з поняттям пле-
мени, що визначається як при-
родна спільність крові, мо-
ви, релігії і звичаїв. Але
пізніше поняття народу, в
державному розумінні, пере-
росло в поняття нації, що
стало ширшим по всій Єв-
ропі. Це дає підставу де-
яким ученим трактувати по-
няття нації у вузькому дер-
жавному розумінні.

В дійсності поняття нації
треба розуміти як етніче-
ське поняття. Добре підходить до
визначення поняття нації
український учений О. По-
тебний, розуміючи під ним
ступінь самостійного куль-
турного життя народу. Ін-
ший український учений К.
Михальчук трактує поняття
нації і народу як вищу фор-
му племенних типів
людей. Іноді для повноти
визначення поняття "нації"

була блискучо, з темпера-
ментом і відповідною дик-
цією. У Сидорі Лялю, віді-
граній дуже коректно і
випрацюваної технікою, хо-
тілося б було почути більш
зрілу інтерпретацію, до якої
скрипка має величезні спо-
соби. Акомпаніювала "Сі-
гнєнія Волзь, на мою думку,
дуже добрий матеріал на
професійного акомпаніатора.
Вона має всі дані, їй треба
лише трохи більше пам'я-
ти про свою дуже відпові-
дальну, а все таке в більшос-
ті другорядну і помічну ро-
лю у відношенні до соліста,
як і в темпі, так і в перебігу,
в динаміці.

Деніса Марусевич, донька
відомого музиканта і диригента
п. Марусевича, молоденька
співачка, чи може краще
кандидатка на співачку, що
виступає також в музичній
школі Джуліард, відзнача-
ється великою музикальніс-
тю і вишукано милою повагою.
Виконуючи свою програму:
"Ні не піду до ліса", Пасто-
ральна 18 сторіччя, "Через
річку" і "Синя чічка"
Гайворонського і "Дібно
трудну" "О моє бамбіно каро"
Пуччіні, вона зуміла відер-
жати її в чистій інтонації
милу, хоч не великим го-
лосом. Очевидно, що трудо-
арія Пуччіні, призначена
для дорослої жінки, не мо-
гла в неї звучати так автентич-
но, як цього міг був би
собої бажати композитор. На-
томість інші пісні, а спеці-
ально популярні твори Гай-
воронського, звучали виш-
ково гарно і тепло. Вик на-
шої молоденької співачки не
дає можливості передбачити
її майбутню кар'єру. У всяко-
му випадку ми с певні, що
Денісу Марусевич ми часто
будемо чути і любовуватися її
голосом і цілком милою її по-
вагою. Акомпаніювала Дені-
сі з досвідом п. Галлі-Кампі,
її учителька співу.

Цілий концерт і свою
професійність і передусім
свійшим підходом молодих та-
лантів, залишив незвичайно
радісне і бадьоре враження
в численну зібрану публіку,
яка ще довгий час при добір-
ній перекладі приготуваній
панамі 72-го Відділу, обмі-
нювалася думками про ви-
конавців, про виконані твора,
а також про незвичайно
корисне діло, що його з та-
кою увагою і розумінням
виконують пані 72-го Відді-
лу СУА.

Володимир Цибик

Хочете знати, як жеріла Іскра
української свідомості в дру-
гій половині минулого віку і
як народжувалася та сила,
яка збудувала Українську
Державу, — то читайте:

"СПОГАДИ"
СВІГЕНА ЧИКАЛЕНКА
Ця велика на 504 стор. книж-
ка, читачісь немов цікаву
повість.
Ціна тільки \$3.50
— замовляйте!
SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Хочете знати, як жеріла Іскра
української свідомості в дру-
гій половині минулого віку і
як народжувалася та сила,
яка збудувала Українську
Державу, — то читайте:

Хочете знати, як жеріла Іскра
української свідомості в дру-
гій половині минулого віку і
як народжувалася та сила,
яка збудувала Українську
Державу, — то читайте:

Питбург, Па.

РОКОВИНІ Листопадового чину

Питбузька громада від-
значила роковини Листопа-
дового Чину урочистим свя-
том, яке відбулося 28-го
листопада заходами пит-
бузького відділу ОДВУ з
великим залом готелю Рузвелт.
В мистецькій програмі свята
виступили мішаний хор, який
під орудою п. Ісидора Лу-
ковського виконав низку
стрілецьких пісень. Декла-
мації виголосили: маленька
Соня Глуківська, п. Іва
Христя Кішакевич і п. Іва
Стефанія Олійник. "Укра-
їнську думку" відіграв на
фортепіані Роман Комічак,
а до декламації Соні Глуків-
ської акомпаніював на форте-
піані 7-річний Михайл
Комічак.

Свято почалося з підкрес-
ленням загальнонаціональ-
ного значення Листопадово-
го Зрину виголосив секретар
відділу ОДВУ п. Павло
Кравчук.

Свято почалося молитвою,
яку провів о. Михайло Я-
рош з Ембрідж, і співом ук-
раїнського національного
гимну, а закінчилося співом
пісні "Не поря" та молит-
вою, що її провів о. Іван Ко-
бат із Вілмердінг. Програ-
мою керував уміло д-р Яро-
слав Милунович.

Після перерви, виповненої
перекускою, для всіх учас-
ників, що її приготували міс-
цеві пані, відбулася неофі-
ційна частина, на якій п.
Михайло Шибінський поді-
лився своїми враженнями з
подорожі по Україні, а опис-
ав п. Іва Михайло Корчин-
ський дав репортаж про по-
хорони 6 президента УН-
Республіки в ексилі д-ра Ст.
Витвицького. Ціле Листопа-
дове Свято пройшло в по-
важній атмосфері і з вели-
ким моральним успіхом.

Почесним гостем Листопа-
дового Свята в Питбургу
був голова УНСОЮЗУ п. Іо-
сиф Лисогір.

У зв'язку з репортажем п.
Корчинського слід згадати,
що в останню неділю жовт-
ня п. р. заходами питбузь-
кого Товариства Прихиль-
ників УНРеспубліки та міс-
цевого відділу ОДВУ відбу-
лися вранці заупокійні па-
нахиди по сл. п. през. С.
Витвицькому, о 12 год. за-

раз по Службі Божій в ук-
раїнській православній церкві
св. Володимира, де о. Дмит-
ро Сенета сказав жалобне
слово, друга о 3 год. по пол-
в в українській католицькій
церкві св. Івана Христителя,
де проповідь виголосив о.
д-р Ісидор Нагасерський. На
панахиді співали гарно
місцеві церковні хори.

Українська Радіопрограма
в Питбургу, що її веде п.
Іва Михайло Комічак, ви-
нахувала пам'ять докільного
през. Витвицького спеціаль-
ною жалобною програмою з
уривками промови през.
Витвицького з часу його ос-
танняго побуту в Питбургу,
і з прощальним салютним
гарматним вистрілом. Від Т-ва
Прихильників УНР про-
щальне слово сказав полк.
Армії УНР п. Іван Домбров-
ський, від відділу ОДВУ п.
Павло Кравчук. Цілість бу-
ла справді по мистецьки за-
вершена і повна емоційної
напруженості.

Щоб доповнити образ ді-
яльності питбузької гро-
мади, слід ще згадати Шир-
ший Сходили питбузького
громадянства в справі Ка-
тедрі Українознавства з до-
повідями проф. Василя Я-
суня і д-ра Юрія Кішаке-
вича. Оскільки дискусія
була доказом зацікавлення
цією проблемою. Рішення
зібрати від питбузької гро-
мади 5 тисяч доларів на цю
ціль. Треба зазначити, що й
ця справа ввійшла в історію
з часу. Започаткована акція
серед прихильників дала вже
конкретні наслідки.

Сподіваємося, що питбузь-
ка громада оживить свою
діяльність в усіх ділянках,
а зокрема на культурному по-
лі не буде части задніх.

М. К.

В Об'єднаних Нацях в
Нью-Йорку святиним концер-
том відзначили 17-ті роковини
проголошення між в рідній
конвенції про пошанування
праць людини. Відповідні про-
мови виголосили президент
Генеральної Асамблеї Амито-
ре Фанфайн, генеральний сек-
ретар У. Тейт і американський
амбасадор Артур Голдберг.
Але всі вони промовляли, що
в усіх комуністичних країнах
немає ніякої поваги для праць
людини.

Найкращим ДАРУНКОМ
під
ЯЛИНКУ

СТУДИНА (КОЛЕДЖОВА) ГРАМОТА
УНСОЮЗУ,
яка забезпечить Вашим дітям і
внукам найважливіше: ВИСО-
КІ СТУДІЇ, які відкриють їм
двері до щасливого і успішного
життя.

УВАГА!
Цього року збільшимо подарунки українським
дитячим на Уродинах, Іменинних, св. Миколая, Різдва,
Новий Рік, Великдень та інші свята.
Придбайте також для себе цю цінну книжку.

**Історію Української
Культури**

або подаруйте цю цінну книгу своїм дітям, внукам,
приятелям або Рідній Школі. Ім'я складки інших куль-
турних народів, англії, німців, французів і др. Як
здійсниться: Ключ: У кожну українську школу повинна
бути якась Історія Української Культури.

На бажання замови можна додати до 1 У. К.
карткою з золотого печатком для Вашого власного
кого даруєте книгу.

На цьому місці, в цьому часі газети, є відповідне
оголошення про Історію Української Культури.
Клуб Приятелів Української Книжки

УВАГА! ВИКЛАДАЧІ ТА СТУДЕНТИ СЛІВ-
СТИКИ, БІБЛЮТЕКИ, ЛЮБИТЕЛІ УКРАЇН-
СЬКОЇ КНИЖКИ.

**ВЕЛИКИЙ ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ
ВИПРОДАЖ**
книжок проф. П. КОВАЛЕВА

1. Слов'янські фонети	\$6.00
2. Лексичний фонд, том 1-ий	8.00
3. Лексичний фонд, том 2-ий	8.00
4. Основи формування української мови	6.00
5. Український наголос	1.00
6. Чистота і правильність укр. мови	1.00
7. Мистецтво слова	2.00

УВАГА! Всі, хто тепер бажають придбати ці
книжки (по 1 прим. кожної книжки), —
заощадять \$10.00

тобто відстануть 7 книжок вартості \$30.00 лише
за \$20.00. Крім того, ми покриваємо кошти пере-
сылки в межах Північної Америки.

Книжки виголосять тільки після одержання чека чи
поштового переказу (наказу) на ім'я: П. Ковалев.
на адресу:
META, 236 East 14th St., New York, N.Y. 10003

Бостон, Массачусетс

ПАНАХИДА ЗА СПОКІЙ ДУШІ С. ВИТВИЦЬКОГО

Сумна вістка про смерть
президента УНР в ексилі
д-ра С. Витвицького схви-
лювала українську громаду
в Бостоні. Вістка передава-
ла один одному телефоном
чи при особистих зустрічах.
Місцеве Т-во Прихильників
УНР та місцева станція Ве-
теранів Армії УНР взяли на
себе ініціативу і замовили
Панахиду по св. п. Прези-
денту УНР С. Витвицько-
му на суботу 23 жовтня, на
день його похорону. До за-
ходів Т-ва приєднались міс-
цевий відділ УКА, громад-
ські та молоді організації.

Панахида відбулась в ук-
раїнській Католицькій Церк-
ві. Відправляв о. Шаране-
вич, співав церковний хор.
До почесної варті стали
члени Управи Т-ва Андрій
Баранчик і Дмитро Нико-
ленко та ветерани Армії
УНР полковник Панас Не-
стеренко і майор Василь Га-
врилів. Передню лаву ста-
новила уніформована плас-

това молодь, члени місце-
вого відділу УКА, члени
УНС, СУА, СУМ та грома-
дини, котрих устигли пої-
домити. Всі схилили голови
під сумний спів "Вічна па-
мять" та віддали останню
пошану св. п. Президенту
УНР, д-рові С. Витвицькому.
Під час Панахиди о. Шаране-
вич виголосив гарну і
зворушливу проповідь, на-
голосивши ідею УНР, який
присвятив своє життя св. п.
д-р С. Витвицький.

На другий день, в неділю
24 жовтня, відслужено Па-
нахиду по св. п. Президе-
нту УНР в Українській
Православній Церкві з учас-
тю численних парафіан та
членів організацій. Гарно
співав церковний хор, а о.
прот. І. Данилевич виголо-
сив проповідь, згадавши ок-
ремі етапи з життя Покійно-
го та його службу на ко-
ристь українського народу.
А. Б.

Застіть квітін на могилі нашого Незабутнього Члена
Б. п. проф. ІВАНА БАЗИЛЕВИЧА
складено на
Українську Вільну Академію Наук \$25.00
Наукове Товариство ім. Шевченка 25.00
УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
(ВІДІЛ НЬО ІНГЛЕНД)

Дітилося великим смутком
зі смертю Приятеля і Знайомця:
з Києва поїхала сумна вістка,
що 9-го листопада 1965 р. закінчила свою земну путь
кохана співачка Державної Капелі "Думка"

**КАТЕРИНА ФРАНЦІВНА
ДВОРНІЧЕНКО**

Небачивши народилася 24-го листопада 1918 року на
Україні, закінчила там же Хеміко-фармацевтичний Ін-
ститут у Києві. За фахом працювала дуже короткий час.
Любов до рідної пісні і чудовий голос дали їй змогу
вступити до капелі "Думка" і швидко стати приналеж-
ною мистецтву. По другій світовій війні виїхала вона
разом із іншими співачками "Думки", а також із своїм
чоловіком Олександром Дворніченком, тек співачкою
"Думки", до ЗДА. Оселилася вона з своїм чоловіком у
Лос-Анджелесі, де працювала в шпиталі і одночасно бра-
ла активну участь в мистецькому житті Лос-Анджелес-
ської української громади: давала концерти і була соліс-
кою в місцевому хорі.

Тут в Лос-Анджелесі спіткала її тяжка хвороба (пі-
стрик), з якою одчайдушно боролася до самої смерті.
Незадовго перед смертю забачила Небачивши відвідати
свого старенького матір в Україні. Під час цих відвідань
хвороба її загострилася і вона померла після операції в
шпиталі. Приблизно гоєм муж, який був разом із нею
в Україні, виконав її останню волю: поховав її в рідно-
му Києві на Святошинському цвинтарі під Києвом. Ця
похорону відправився у Київському Володимирському
Соборі з участю духовенства і соборного хору, серед чле-
нів якого були її даші зяїми і прирідні. Учасники цю-
го трагічного похорону з сльозами на очах прощали не-
звичайну гостю в останню путь. Немолода смерть вяр-
вала з наших рядів молоду жінку, що ще недавно було
іспочем і було втіхою і розвагою для всіх.

ВІДНА ІІ ПАМ'ЯТЬ!
Приблїт горем —
МУЖ І
СПІВПАЦІВНИКИ ПО ХОРУ "ДУМКА"

Дітилося сумною вісткою,
яка наспіла до нас з України
про нагу смерть
в день 18-го листопада 1965 року

**Всечесного Отця
ІВАНА КОСОНОГІ**

довголітнього пароха в Перемиській Дієцезії,
народженого в Угнові 1888 року.

Горем прибиті:
дружина — АННА з КАШУБІНСЬКИХ
з дітьми і внуками в Україні
сестра — СВІТЛІНА СМІШКЕВИЧ
з родиною в ЗДА
брат — ВАСИЛЬ з родиною в Польщі

Дітилося з Рідними, Приятелями і Знайомими
сумною вісткою, що для 11-го листопада 1965 року,
в рідному місті Кутні, Івано-Франківської області,
на 72-му році тротубоного життя, упокоїлася в Богі,
наша Найдорожча МАТИ

**МАРІЯ з ДМИТРУКІВ
НАХНИКЕВИЧ**

Похідна залишила в сумі:
дочку — ДАРЮ з Рідною в Україні,
сина — ЛЕВКА з Рідною в Україні,
сина — ЄВГЕНА в Америці

Дітилося з Рідними, Приятелями і Знайомими
сумною вісткою, що для 11-го листопада 1965 року,
в рідному місті Кутні, Івано-Франківської області,
на 72-му році тротубоного життя, упокоїлася в Богі,
наша Найдорожча МАТИ

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
буде відслужена в українській католицькій церкві
св. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО в ЮТІЦІ,
у 35-го ГРУДНЯ (субота) в год. 10-ї ранку.
До участі в святій молитвах за душу Покійної Мати
варує Приятелів і Знайомих
сина — ЄВГЕН

Дітилося з Рідними, Приятелями і Знайомими
сумною вісткою, що для 11-го листопада 1965 року,
в рідному місті Кутні, Івано-Франківської області,
на 72-му році тротубоного життя, упокоїлася в Богі,
наша Найдорожча МАТИ

**МАРІЯ з ДМИТРУКІВ
НАХНИКЕВИЧ**

Похідна залишила в сумі:
дочку — ДАРЮ з Рідною в Україні,
сина — ЛЕВКА з Рідною в Україні,
сина — ЄВГЕНА в Америці

Дітилося з Рідними, Приятелями і Знайомими
сумною вісткою, що для 11-го листопада 1965 року,
в рідному місті Кутні, Івано-Франківської області,
на 72-му році тротубоного життя, упокоїлася в Богі,
наша Найдорожча МАТИ

**МАРІЯ з ДМИТРУКІВ
НАХНИКЕВИЧ**

Похідна залишила в сумі:
дочку — ДАРЮ з Рідною в Україні,
сина — ЛЕВКА з Рідною в Україні,
сина — ЄВГЕНА в Америці

Дітилося з Рідними, Приятелями і Знайомими
сумною вісткою, що для 11-го листопада 1965 року,
в рідному місті Кутні, Івано-Франківської області,
на 72-му році тротубоного життя, упокоїлася в Богі,
наша Найдорожча МАТИ

Дітилося з Рідними, Приятелями і Знайомими
сумною вісткою, що для 11-го листопада 1965 року,
в рідному місті Кутні, Івано-Франківської області,
на 72-му році тротубоного життя, упокоїлася в Богі,
наша Найдорожча МАТИ

Іа Мацюк у Бразилії

В жовтні до Бразилії заїхав відомий український співак Іа Мацюк. Ще відомі роки тому артистичне подружжя Іа і Любомир Мацюки мешкали в цій країні, але в силу різних причин переїхали на постійний побут до ЗДА. до Шикаго. Тепер пані Іа на нашому терені є „визначним гостем з Америки“.

Мета приїзду полягає в награванні догройних платівок для американської фірми „Супер“. Свого часу агадана фірма вже випустила одну догройну платівку з піснями Іа Мацюка (фортеп, супровід проф. Сагежа Маслюка), що мала широкий попит, швидко її розпродано. Тепер пані Іа, з згодою її чоловіка, п. Любомира Мацюка, який приїде до Бразилії де у грудні, при співучасті саннапівської симфонічної оркестри, мають награти аж три серії догройних платівок.

Дві з них — суцільно українські, вони відтворюють наші народні пісні та доробки кращих наших композиторів, у тому Лісенка („Ой, одна я, одна“), Фоменка (арія з опери „Маруся Богутівка“), Степанова („У-гопала стежечку“), Чижика („Чом, чом не прийшов“) та інших. Окрема серія платівок присвячується інтернаціональним оперним ариям і дуетам, що виконувалися різними мовами (українською, німецькою, італійською, французькою, португальською). Роботу вже розпочато, вона успішно сувається вперед. Крім посидної праці над платівками, пані Іа бере також діяльну участь в інших мистецьких діяннях.

У Ріо де Жанейро, під патронатом бразилійського міністерства мистецтв, наші співачка успішно виступала в радіо, подіючи широким бразилійському загалові народній й класичній творчості багатьма мовами, в тому і українською. Радіо-виступи заохочували кожного разу проголошувати в етер про виступ „відомої української співачки“. Там же, в Ріо відбуваються її виступи і в телебаченні „О Глобо“.

В зв'язку з тим, що голозна праця над виготовленням платівок проводиться в Сан-Паулі, Іа Мацюк і в тому місті має свої концерти. Співачка вона в найвідатнішій бразилійській телебаченні „ТУ-ПІ“ та готується до великого прилюдного концерту в

Лос Анджелес, Каліф.

ВИБІР КОРОЛЕВИ КРАСИ

Тут вирінула думка в декількох серед українських каліфорнійців вибрати королеву краси української Лос Анджелесу. Приступлено до старанної підготовки здійснити цю ідею, що сталося 23-го жовтня старанням Товариства Акторів Української сцени при УКО в Лос

Анджелесі, під час Перших Осінніх Вечерніх в залі англійської УКО. Рішенням журі, в складі якого були голландський фільмовий актор Михайло Мазуркевич, акторка української сцени Марія Шумська, режисер Борис Гринвалд, доктор Снілик, артист-малар п. Балас, та відомий громадський діяч Микола Новак. — вибрано на королеву громадську діячку, артистку панну Сою Березовську.

На першу принцесу обрали панну Мартусю Людвигівну, активну в українській білеті; на другу принцесу — акторку панну Ларису Палаван.

Панноу вечора проголошено балерину панну Гречену.

Присутні були захоплені з широким інтересом, який розпочався мистецькою програмою високого мистецького рівня. Відзначити треба окрема солістів: пані Е. Гринвалд, пані М. Мелентеву і пана П. Марцінова, котрі чудово-романтичною піснями перенесли кожного в чарівну країну київських пахучих каштанів і вічно усміненого Стрийського парку. Акомпаніовав п. Вірко Балей.

Танцювальна група І. Ергілі-Смалцевої своєю динамічною красою та високим рівнем, під настрівний солов'як А. Рудника, захопила кожного. Виконавці програми нагороджували спонтанними оплесками.

Опівніч почулися вчорішні звуки королівського маршу і урочисто проголошено про принцесу і королеву. По червоним килим виходили принцеси, щоб перед символічним троном зустрітись королеві, яку присутні нагороджували яскравими оплесками.

Мистецький керівник Т.А. У.С. і сеньйор української сцени режисер Б. Гринвалд вкладали на голови королеви і принцеси корони.

В охороні „почесної“ ескорти панів, королева і принцеси перейшли по залі, щоб потім засісти на трон, який стояв на тлі стилізованої декорації.

Королівським вальсом продовжувало вечір.

Присутні були зворушені. Вибір королеви відбувся в найближчому році.

Вечір дав усім задоволення. Це сталося завдяки організаторам і виконавцям програми.

Нехай цей почин увінчається в майбутньому ще кращим успіхом в найближчих роках.

С. П.

Історичне оповідання у гостях добре, дома ліпше

Ціна — 85 центів.

SVOBODA

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

Мих. Килипий

Так виглядає І. У. К. в помешенні. Діагональ 10 x 7 1/2 x 1 1/2 палів.

Замовлення вислати до КЛЮВУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:

Ukrainian Book Club

I. TYKTOR, PUBLISHER

P.O. Box 3597, B

Winnipeg 4, Canada

(Відгата, виповнити і вислати) ДО КЛЮВУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:

Замовляю Історію Української Культури (перший том) в ціні \$12.00. Надається пересилкою чеком, монетором, готівкою в листі. (Коли готівкою то в редіастрованих листі).

Книгу прошу вислати на адресу:

Українці найменовані на членів

Міжнародної Вільної Академії

(Закінчення зі стор. 1-6)

Міжнародних установ визнає принцип рівності між всіма повноволеними Росією народом.

З науковий частини Асамблеї відбулося засідання напередвизначення пам'яті пок. Кареля Пусті, естонського дипломата та співтворця естонської держави у 1918-20 роках. К. Пуста був після смерті проф. Шульгана віце-президентом Академії, і спричинився до її поширення. Згодом прочитано 12 доповідей, які стосилися на високому рівні. Українська участь була і тут жива: проф. д-р О. Кульчицький читав доповідь про „Етнічний тип українця з погляду соматопсихічного“; інж. А. Жуковський дав погляд на „Релігійну ситуацію в Україні“, а на закінчення д-р А. Вирста представив „Українську музику у її пов'язанні із західноєвропейською“ даючи багате музичне обрамування, як ілюстрацію (поодинокі приклади були награні на магнетофонну плівку).

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

Після Асамблеї відбулося прийняття у кінцях польської бібліотеки, в приміщеннях якої відбуваються також річні асамблеї Академії, що добула собі вже в житті повноволених народів відповідне місце. Від спільнот залежить тепер тільки, чи Академія зможе продовжувати діяльність і спонанити своє завдання інформації західного світу про стан на Рідних Землях поза залізною заслоною.

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

MACHINISTS

1st & 2nd class

Milling Machine Operators

Hydrotest Operators

Hand Finishers

Proffiler Operators

INSPECTORS MECHANICAL

Steady work & overtime

Day and night shifts

Liberal company benefits

Blue Cross, Major Medical, Life

Insurance & Long Term

Disability

Call Mr. John at RA 4-4090

or apply in person, 9-4

ZARKIN

MACHINE CO.

34-19 10th St., L.I. City

Convenient Subways & Buses

An Equal Opportunity

Employer

Linden, N. J.

AUTO new car get ready mechanic; must have experience in preparing new vehicles Good working conditions, steady employment. Wallace Chevrolet, 355 E. Linden Ave., Linden, N.J. (201) HUNTER 6-4900

MACHINE SHOP HELPERS

Start as Painter Ambitious Married Man. Can advance. Excellent opportunity for right men.

FARMINGDALE SHOP

Call (516) HR 3-3582

DRAFTSMAN —

STRUCTURAL

Minimum 3 years' experience, fired heaters, boilers, incinerators and related equipment.

WE ARE a company of high repute with great expansion plans creating permanent openings for advancement with excellent potential plus salary plus benefits. Write at once. Mr. Thomas McLean. Eve appointment also.

ALCOEN COMBUSTION CO.

830 3rd Ave., NYC, New York An equal opportunity employer.

ДОСВІДЧЕНІ

МЕХАНІКИ

МАШИНИ ДО ПІКОВАННЯ

ПОТІРНО ДО НАШОЇ

НОВОЇ ФАБРИКИ

ЩЕДРІ БЕНЕФІТИ

Литература у

AMERICAN TACK CO.

25 Robert Pitt Drive

Monsey, N. Y.

мбк 9 11 a.m.

Телефон

914 EL 7-4020 за App'l

MACHINE SHOP

TRAINEES

Some mechanical Aptitude necessary.

See our larger ad under